

RI CH'UTI' AJPOP

En el marco de la "Semaine des lycées français du monde" se llevó a cabo en nuestro colegio el lanzamiento de la nueva edición del libro "El Principito" de Antoine DE SAINT-EXUPÉRY en kaqchikel (Idioma maya), con presencia del Excelentísimo Embajador de Francia en Guatemala, el señor Jean-François CHARPENTIER y de los profesores de la Escuela Rural Julio Verne de Patzún, quienes nos honraron con su presencia.

En entrevista con el señor Denis Cap, traductor de "El Principito" a Kaqchikel, nos comparte que está fue su primera traducción y lo encontró fácil pues es su idioma materno y piensa que será bien recibido en el mundo literario, sobre todo para los hablantes de Kaqchikel porque es mucho más fácil leer en su idioma. Ri Chuúti' Ajpop es un libro que todos conocemos y que los niños pueden entender fácilmente, pues está a su altura y en su mundo.



El embajador de Francia en Guatemala comenta que la traducción de "El Principito" en kaqchikel es una lengua más para este libro que ya está en 321 lenguas y es la contribución universal de esta obra.

Como embajador pude encontrar después de un año una traducción de esta obra, que estuve buscando desde el 2011, año en el que me dije que debíamos dar la oportunidad de leer este libro a los hablantes de kaqchikel.



"Para la Alianza Francesa de Guatemala, esta traducción es muy importante. El Kaqchikel debe ser el idioma 321 o 331 al que se traduce la obra de Saint-Exupéry. Es mucho más conocido que Tintín."

Olivier Planchon

Directeur de Alianza Francesa de Guatemala

